

## Du conte à toutes les sauces!!!

- Entendre (et voir!) Daniel Robert dans ses œuvres est toujours un grand plaisir pour les amoureux du conte et de la langue gallèse. Vous pourrez donc l'applaudir le **samedi 7 mars à 18h au Moulin de Chevré (à La Bouëxière)**. Les conteurs de Gallo Tonic (qu'on ne présente plus non plus) ouvriront le bal.



Gratuit *pour ren*

- N'hésitez pas, le **samedi 14 mars**, à pousser les portes du sympathique bar « **Le Guibra** », à **Saint-Sulpice-la-Forêt**. **A partir de 17h 30**, les conteurs de la Section Per Roy du Cercle Celtique de Rennes et ceux de Gallo Tonic *s'entr'donn'ront l'tour* pour vous plonger dans les contes de tradition... en gallo ou pas, c'est selon. Et, qui sait? Peut-être aurez vous envie de vous lancer?

Gratuit *pour ren, mès on peut bézë ene bolée!*

**Dîner sur réservation** (12 mars dernier délai) au 09 83 60 54 44.

- La **soirée-conte de Gallo Tonic** aura lieu le **samedi 28 mars à 20h 30, au Relais des Cultures, à Ercé** (près Liffré, évidemment!). Cette année, nous avons invité **Bruno Chemin**, conteur de Dompierre-du-Chemin. Bruno aime le gallo, les traditions, le monde rural, la base de ses histoires qu'il assaisonne d'improvisations inspirées par le public ou d'anecdotes puisées dans l'actualité. Le tout avec humour, bien sûr! Ici également, les conteurs de Gallo Tonic officieront en lever de rideau.



7€ *pour les qeniao, c'aet pour ren*



Elle aet vra ben ése de vous montrë sa photo en abis pour l'carnava!

Aet-è pas belle de même?

Frédérique Guilard  
02.99.55.53.23

## La gazette de GALLO TONIC

Mars 2020

### EDITONIC



Chers amis, peut-être avez-vous entendu parler, ça et là, de « Sevenadur » et/ou de « Mois du Gallo »? Si tel n'est pas le cas, voici quelques éclaircissements sur ces deux événements qui, loin de se concurrencer, se complètent afin de stimuler l'énergie (qui peut parfois en avoir besoin, si! si!) des différents promoteurs de notre belle culture, et donc de les inciter à proposer des manifestations qui, ajoutées à celles des autres associations participantes, donneront sur le gallo un coup de projecteur de plus d'un mois! Il convient donc de saluer ces deux belles initiatives:

« Sevenadur », comme chacun sait, signifie « culture » en breton. C'est le Cercle Celtique de Rennes qui, sous ce titre, organise depuis 2000 des rencontres autour des cultures populaires de Bretagne et d'ailleurs. Pendant presque 3 semaines se succèdent ateliers de langue, de musique, de danse, conférences, stages, concerts, expos, spectacles, balades, bals, jeux... Cela est possible, dans différents lieux autour de Rennes, grâce à l'implication d'une bonne trentaine d'associations (dont celle qui, je vous le rappelle, est *vra* dynamique) et structures. La 20<sup>e</sup> édition de Sevenadur se déroule du 26 février au 15 mars.

Le « Mois du Gallo » ainsi que le « Mois du breton » ont lieu au mois de mars, et sont une entreprise appuyée par la Région Bretagne afin de promouvoir ses deux langues. Là aussi, toutes les associations et structures investies dans ce projet mettent le paquet, cette fois, pour faire découvrir, entendre ou parler leur langue de prédilection. C'est le cas de Gallo Tonic (l'asso comment, déjà?), qui, évidemment, répond

Rédigé et imprimé par nos soins.

Expressions et dictons du pays gallo...

*Anée ventouze,  
Anée pomouze!*

Certes, nous ne sommes qu'en mars,  
mais c'est bien parti pour avoir des  
quantités de pommes!

Association  
GALLO TONIC  
15 La Morlais  
35340 Liffré  
Tél: 02.99.23.54.57  
Messagerie :  
gallotonic@orange.fr  
Web:  
http://gallotonic.org

## EDITONIC (suite)

toujours « présent » (ou « présente »?) quand il s'agit de mettre en avant notre langue et (donc) notre culture!

Ces deux événements ayant lieu en mars, il est bien normal qu'on s'emmêle un peu les pinceaux pour savoir qui est à l'origine de quoi! Mais peu importe! Retenez seulement que pendant plus d'un mois, *vous n'saréz pus c'qe chouézi, tellement qe n'y ara d'cai à fére!*

Pour conclure, ce n'est pas le brouillard (*berouée*) qui nous empêchera de nous rendre aux diverses manifestations du mois, mais soyons vigilants:

*« Aotant de berouées en mar  
Aotant de jelées en mai. »*

Nous voilà prévenus!

## Ghiments d'toutes sortes

### • Forum des Cultures, journée de clôture de Sevenadur

Le dimanche 15 mars, après 2 semaines de festivités et de rencontres dans tout le pays de Rennes, le Cercle Celtique clôture le festival Sevenadur en proposant de continuer les rencontres avec un après-midi rempli d'animations en tout genre ! Venez à la rencontre de la diversité ! Notez que Gallo Tonic y tiendra un stand.

Halle Martenot, Place des Lices, 35000 Rennes – 14h/18h – Gratuit

- Vous pouvez déjà écrire cette date sur votre bel agenda: **le 9 avril**, puisqu'il s'agit de notre **Interateliers**, cette soirée bien sympathique où les élèves de nos cours de musique s'entraînent à faire danser *l'monde*. N'hésitez pas à amener vos coteries: plus les musiciens auront de danseurs, plus ils seront motivés, c'est sûr!

## Terson\* d'mon courtil

\*écho

*Cant qe vous vayéz l'blocië qi faet dés fllieurs, vous pouéz s'më les pataches primes.*

*Sarcléz l'bourië den les parterres.*

*A la Saint Josè (19 de mar), on peut c'mencë à s'më les petits-pouéz.*

*Si les limas vous bézent vos pllantes, v'z'avéz qe d'pilë dés coqe d'eûs, e l'z'évailë alentour: les limas n'pouront pas ch'minë dessus e i s'ront dëlöbë!!*

Cent mille pataches! Me v'là bézë!



## Le 8 de mar, n'aet point un jou come les aotr!

A Fougères, au 18, rue de Vitré, on trouve un bar qui porte le joli nom du « Coquelicot ». C'est là que, **le dimanche 8 mars, les Lif'Fredaines** se produiront à 16h. Si elles ont choisi la Journée de la Femme, ce n'est pas par hasard, puisqu'elles en ont fait le thème de leur spectacle.



Nombreuses sont les chansons traditionnelles qui témoignent de la condition féminine, de façon pas toujours très réjouissante. L'humour et la dérision, cependant, ne sont pas absents, en particulier lorsque les femmes prennent leur revanche! Pour bien situer chaque chanson dans son contexte, textes de lois et informations sur la condition des femmes seront lus entre les chansons.

Gratuit *pour ren, més on peut bézë ene bolée!*

## De cai pour les p'tits qeniao

Les conteurs de Gallo Tonic ont été invités par la Médiathèque de Saint-Aubin-du-Cormier (*l'Grand St'Aobin*) pour deux animations essentiellement destinées au jeune public. Ce sera l'occasion, pour les p'tits loups d'entendre parler gallo. *V'nez don o vos garçailles:*

- Le mercredi 11 mars, de 14h 30 à 15h 30, pour « La Malle aux Histoires »;
  - Le samedi 28 mars, à 11h, pour « Langue gallèse ».
- Médiathèque de Saint-Aubin-du-Cormier, gratuit.

Comme vous le voyez, Gallo Tonic s'implique dans les animations qui ont pour but de sensibiliser les enfants à la culture gallèse. Des animations de danse hors temps scolaire et des interventions (musique, chant, conte, danse) sur le temps scolaire sont régulièrement réalisées. Par exemple, bien que les animations suivantes ne soient pas ouvertes au public, sachez tout de même que musiciens, danseurs, conteurs et *fëzous d'cai* interviendront au mois de mars dans les Centres de Loisirs de Saint-Aubin-du-Cormier (le 11), d'Ercé (le 18) et de Chasné (le 25).

## GALLODRIER (suite)

*Les événements auxquels Gallo Tonic participe sont notés en gras.*

- Je. 12 Mars Rennes, Salle Mirabeau, 20h, fest noz (*Dixit, ENE, Lavigne/Diridollou, Mo'Jo*)
- Ve. 13 Mars Guichen, Bar l'Accueil Breton, 21h, veillée chant, conte, musique (*scène ouverte*)
- Sa. 14 Mars Saint-Sulpice-la-Forêt, Le Guibra, 17h30-20h, Contes au bistrot (conteurs de Gallo Tonic et du Cercle Celtique de Rennes). Possibilité de restauration sur place sur résa : <http://leguibra.fr/> ou 09.83.60.54.44  
Chateaugiron, Salle du Zéphyr, 20h30, fest noz (*Dans'Meize, Youl, Aloïs Robinard*)  
Rennes, Le parquet de bal - La Harpe, 20h30, fest noz (*Hautbois/Chauvin, Rozenn Talec/ Yannig Noguét, Zoñj*)
- Di. 15 Mars Guichen, Complexe Henri Brouillard - Pont-Réan, 14h30, fest deiz (*Guich'N Farz, Div Ha Daou, Duo DICI, Musicole, tuor Cornemuse*)  
Landéan, Salle Mélusine, 14h, fest deiz (*Duo Meleff, Les Terpièdes, Ln&Max, Terblar, Lulu&Cie*)
- Ma. 17 Mars Saint-Malo, Le Cunnigham, 21h, concert et fest noz (*Tapagwen*)
- Sa. 21 Mars Baguer-Morvan, Salle du Grand Verger, 21h, fest noz (*Les piàfs Benèses, Lucas/Chevreuil, Panik*)  
Bain-de-Bretagne, Salle des fêtes, 20h, concert St Patrick (*Digresk, Soldat Louis, Son of Flaherty, The greenings*)  
Rennes, La Ferme des Gallets, 9h30-17h, Stage veuze (Jean Baron). Résa et infos : 02.23.20.59.14 - [communication@laboueze.com](mailto:communication@laboueze.com)
- Di. 22 Mars Orgères, Salle des fêtes, 14h30, fest deiz (*Christine et Serge, Diatonico, Leizig, Les gallos du Boël*)
- Me. 25 Mars Rennes, Les Champs libres, 12h30, concert (*Talec Noguét quartet*)
- Du 26 au 29 Mars : La Bouëxière, Festival Ton'Eire de Bouëx. Résa et infos <https://bouexazik.weebly.com/>
- Sa. 28 Mars Ercé-près-Liffré, Relais des Cultures, 20h30, Soirée conte en gallo (Bruno Chemin, conteurs de Gallo)
- Di. 29 Mars Le Rheu, Salle Foyer de L'Orme Robin - Moigné, 14h, fest deiz (*Kerouez, Tud Reuz Laouen, Clément Bobinet*)
- Je. 2 Avr. Rennes, 1988 Live Club, 21h, fest noz (*Eben, Landat/Moisson, Letenneur/Le Sauze, Robin/kerno*)

## GALLODRIER

*Les événements auxquels Gallo Tonic participe sont notés en gras.*

- Du 26 Fév. au 15 Mars : Pays rennais, 20<sup>ème</sup> édition des rencontres inter-culturelles Sevenadur : <http://www.sevenadur.org/2020/>
- Mois de Mars : Bretagne, « Mois du breton – Mizvezh ar brezhoneg » et le « Mois du gallo – Maiz du galo »
- Di. 1<sup>er</sup> Mars Châteaubourg, Salle la Clé des Champs, 14h30, fest deiz (*Christine et Serge, Duo Rigal/Cheul, Les sonneurs de La Nouzille*)  
Rennes, Maison saint Cyr, 14h30, fest deiz (*Bal à quatre, Caoz' toujours, Rond'iao*)  
Saint-Marc-sur-Couesnon, Salle des fêtes, 14h, fest deiz (*La Giberlie, Papy R2, Duo Clément, Les musiciens de l'Association bretonne du pays de fougères*)
- Ma. 3 Mars Rennes, Ferme de La Harpe, 14h, fest deiz (*Breskenn, Les Copains de la Planche*)
- Sa. 7 Mars La Bouëxière, Moulin de Chevret, 18h, Soirée contée (Daniel Robert et les conteurs de Gallo Tonic)  
La Bouëxière, 20 rue Jean Marie Pavy, 1ère séance 11h, 2ème séance 11h30, Projection du court métrage d'animation Grufalo  
Fougères, Bar Micro-brasserie le Rigdao, 21h, fest noz (*Denezh, Duo Cineux-Fauveau, Duo Meleff, Kazh An Toennou*)  
Redon, 6, rue Joseph Lamour de Caslou, 9h30-12h30, Stage accordéon (*Yannig Noguét*). Résa et infos : 02.99.71.45.40 - [gcbpv-emt@wanadoo.fr](mailto:gcbpv-emt@wanadoo.fr)  
Rennes, La Ferme des Gallets, 9h30-18h, Stage de kan ha diskan - gavotte montagne (*Axel Landeau*). Résa et infos : 02.23.20.59.14 - [communication@laboueze.com](mailto:communication@laboueze.com)
- Di. 8 Mars Fougères, Le Coquelicot, 16h, Concert dans le cadre du Printemps des Femmes et des Filles (Les Lif'Fredaines)  
L'Hermitage, Salle Christian Le Maout, 14h30, fest deiz (*DIDA, Les Copains de la Planche, Trio Digor*)  
La Chapelle-Janson, Salle Prélude, 14h, fest deiz (*Les Terpièdes, Papy R2, Trio dans l'air, Lulu et Cie*)  
Pipriac, Salle Polyvalente, 14h30, fest deiz (*Ar Men Du, Beurhan, Christine et Serge*)